

Концепты добро и зло в русской языковой картине мира

Пхиен Аса Буапхан

Владивостокский государственный университет экономики и сервиса

Студент

Аннотация

Концепт, как сложный комплекс признаков, имеет достаточно разноуровневую представленность в любом языке мира. Наиболее наполненным и показательным, с нашей точки зрения, выступает лексический уровень. Опираясь на этот уровень, представляется возможным выявить те группы признаков, которые определяют и формируют структуру того или иного концепта. Понимание природы концептов позволяет глубже постичь реальный мир, поскольку именно в них отражается представление человека об окружающих его предметах и явлениях.

Ключевые слова: концепт, языковая картина мира, концептосфера

Concepts of Good and Evil in the Russian Linguistic Picture of the World

Phien Asa Bouaphan

Vladivostok State University Economics and Service

Undergraduate student

Abstract

The concept, as a complex set of features, has a fairly diverse level of representation in any language of the world. The most complete and indicative, from our point of view, is the lexical level. Based on this level, it is possible to identify those groups of features which define and form the structure a concept. Understanding of the nature of concepts allows you to better understand the real world, because they reflect the idea of a man about the surrounding objects and events.

Keywords: concept, linguistic picture of the world, concept sphere

В современной лингвистике стержневым становится понятие концепта, которое в качестве термина все чаще используется исследователями, занимающимися проблемами языкового культурно-ментального направления. В самом общем виде концепт, по мнению Ю.С. Степанова, можно представить, с одной стороны, как «сгусток культуры в сознании человека: то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека, и, с другой стороны, концепт - это то, посредством чего человек сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нею» [1].

Поскольку концепт обладает сложной, многогранной структурой, включающей помимо понятийной основы социо-психо-культурно-

лингвальную часть, которая не столько мыслится носителем языка, сколько переживается им (она включает ассоциации, эмоции, оценки, национальные особенности, присущие данной культуре), то дать всеобъемлющее, непротиворечивое толкование этого термина, вероятно, не представляется возможным.

Будучи явлением многомерным, концепт включает в себя «как рациональное, так и конкретное, как универсальное, этническое, как общенациональное, так и индивидуально-личностное» [2].

Различные подходы к трактовке термина «концепт» отражают его двойственную природу: как значение языкового понятия (лингвистическое и культурологическое направления) и как содержательной стороны понятия, представленной в особой ментальности человеческого сознания (когнитивное направление).

Необходимо заметить, что подобное разделение понятия «концепт» достаточно условно, потому что, как показывает практика, описания концептов исследователями придерживающихся разных направлений подхода к природе его понимания, все вышеперечисленные точки зрения связаны между собой, а не противопоставлены друг другу.

Так, например, когнитивный и культурологический подходы к пониманию концепта не являются взаимоисключающими и несовместимыми. Согласно этим направлениям, концепт как ментальное образование в сознании человека показывает выход на концептосферу общественного сознания, т.е. в конечном результате на культуру, а концепт как единица культуры есть фиксация коллективного опыта, который становится достоянием индивидуального человека и всего общества в целом.

Другими словами, эти два подхода различаются направлениями по отношению к концепту: когнитивный подход предполагает направление от индивидуального сознания к культуре, а культурологический подход – направление от культуры к индивидуальному сознанию.

Понимание природы концептов позволяет глубже постичь реальный мир, поскольку именно в них отражается представление человека об окружающих его предметах и явлениях.

Концепты ДОБРО и ЗЛО представляют собой одни из ключевых смысловых единиц в национальной культуре многих народов и являются одними из основных концептов в языковой картине мира многих народов. В данном исследовании они определяют сущность русской языковой картины мира, выполняя функцию критерия оценки социального и нравственно-эстетического поведения людей.

Данные понятия ДОБРО-ЗЛО являются диалектически нерасторжимыми единствами, семантически противопоставляемыми представителями одного народа в зависимости от социальных и возрастных стереотипов.

Для нас особый интерес представляет рассмотрение семантической наполненности лексических единиц, представляющих варианты языкового воплощения изучаемых концептов в толковании данных языковых единиц.

Анализ этимологии, семантики и синонимии концептов Добро и Зло позволяет увидеть национально-культурную специфику осмысления ценностного значения объектов окружающей действительности.

Русская языковая картина мира, в которой мы рассматриваем концепты ДОБРО и ЗЛО, с одной стороны, универсальна, с другой, специфична для каждой национальной культуры. Хотим отметить, что наиболее показательными по описанию мировоззрения и миропонимания русской национально-культурной специфики в раскрытии концептов ДОБРО и ЗЛО обладает именно лексическая система языка.

Обратимся к этимологии рассматриваемых лексем. В этимологическом словаре русского языка А.В. Семёнова отмечено, что оба слова имеют старославянское происхождение. Прилагательное «добрый», означающее «мягкосердечный», «сострадательный», «хороший», впервые стало использоваться в русском языке в XI в. Слово с той же индоевропейской основой встречаем в армянском языке (*darbin*), однако оно имеет иное значение – «кузнец». На Руси слово «злой» начало использоваться рано – с XI в. В древнерусский язык слово проникло из старославянского и довольно быстро получило широкое распространение в значении «беда», «грех» [3].

Сфера этического сознания не может сводиться к изучению отличий в ментальности того ли иного народа, мы можем утверждать, что она несет в себе оценочное состояние представителей любого сообщества к миру вообще и к себе в частности. В этом контексте наиважнейшую роль приобретают концепты ДОБРО и ЗЛО, как основополагающие ценностные категории общечеловеческих принципов мироустройства.

Словарь этики И.С. Кона раскрывает сущность понятий ДОБРА и ЗЛА: «Добро - одно из наиболее общих понятий морального сознания и одна из важнейших категорий этики. Вместе со своей противоположностью — злом ДОБРО является наиболее обобщенной формой разграничения и противопоставления нравственного и безнравственного, имеющего положительное и отрицательное моральное значение, того, что противоречит им. В понятии ДОБРА люди выражают свои наиболее общие интересы и устремления, пожелания и надежды на будущее...» [4]. И далее в словаре дается определение зла как «...понятия морального сознания, которое служит наиболее обобщенным выражением представления о безнравственном, противоречащим требованиям морали, заслуживающим осуждения...» [4].

Далее в своем исследовании мы проанализируем словарные статьи в ряде толковых словарей разных временных отрезков, чтобы проследить основные этапы становления концептов ДОБРО и ЗЛО в семантико-смысловой параллели. Лексикографическая представленность данных понятий такова:

В словарях В.И. Даля [5], С.И. Ожегова [6] и Д.В. Дмитриева [7] даются очень подробные толкования значений слов ДОБРО и ЗЛО. В толковом словаре живого великорусского языка Вл. Даля слова ДОБРО и ЗЛО определяются в достаточно широком значении, где даны все формы и значения данных понятий на конец XIX – начало XX веков, в настоящее

время большинство значений не используется в активном словарном запасе, но остаются допустимы для понимания произведений духовной и классической литературы.

Мы выделили общие понятия для лексемы ДОБРО, такие как:

1. Нечто положительное, хорошее, полезное, противоположное злу; добрый, хороший поступок; благо. 2. Имущество, вещи (разг.). 3. О ком-чем-нибудь плохом, негодном (разг. пренебр.).

Что касается лексемы ЗЛО, то, проанализировав эти же источники, мы выделили общие для всех значения:

1. Нечто дурное, вредное, жестокое, противоположное добру; злой поступок. 2. Беда, несчастье, неприятность. 3. Досада.

Итак, при сравнении определений ДОБРА и ЗЛА, данные В.И. Далем и определений современных толковых словарей, можно сделать вывод, что значение концепта ДОБРО в русской культуре изначально базировалось на материальном восприятии ДОБРА как имущества, достатка, богатства. С течением времени изначально основное значение (богатства, имущества, достатка) сместилось на периферию концепта, а ранее периферийное значение добра как моральной и этической ценности (нечто благое, хорошее, положительное, полезное) заняло центральную позицию. Это смещение смысловых акцентов мы можем наблюдать по описанию данных понятий в современных толковых словарях под редакциями С.И. Ожегова и Д.В. Дмитриева. Значение же концепта ЗЛО с течением времени ни претерпело никаких изменений по смещению изначального смысла – оно осталось на позиции - плохое, опасное, вредное, жестокое.

Также следует отметить, что при определении авторами толковых словарей понятий ДОБРА и ЗЛА, было взято за основу этические и моральные ценностные ориентиры данных понятий, и в словарях это нашло свое отражение – данные категории выражают в своей семантике как нравственную ценность, так и антиценность.

Богатство средств языковой представленности концептов ДОБРО и ЗЛО в русском языке подтверждает их значимость для носителей русского языка, как представителей особой национальной картины мира.

Результаты проведенного анализа толковых и этимологических словарных статей позволили констатировать следующее: лексическая наполняемость концепта ДОБРО в основном составляет моральное качество, но также содержит материальное наполнение с положительным акцентом смысла. ЗЛО в русской языковой культуре понимается как антиценность, противоположная добру.

В своем исследовании мы провели синхронный анализ синонимии лексем ДОБРО и ЗЛО на материалах статей современных словарей.

Результаты такого анализа лексем ДОБРО и ЗЛО по словарям синонимов Н.А. Абрамова [8] и З.Е. Александровой [9] показал нам, что при выделении трех синонимических ряда лексемы ДОБРО со следующими общими значениями: 1) «благо, благополучие»; 2) «добрый поступок»; 3) «имущество»; синонимию к лексеме ДОБРО составили понятия благо и

благодеение; лексема «достаток» не является синонимом исследуемого нами слова, в современном русском языке данное слово в значении ДОБРО не употребляется.

Рассматривая синонимию лексемы ЗЛО, нами были выделены три синонимичных ряда данной лексемы со следующими общими значениями: 1) «худо, лихо»; 2) «злой поступок»; 3) «неприятность». Мы считаем, что в синонимический ряд лексемы ДОБРО можно включить в качестве синонимов лексемы худо и лихо, поскольку в своем этическом и духовном значении зло сближается с этими понятиями. Также мы показали, что в понимании современных людей зло – действие, направленное во вред сущности другого человека и поэтому лексема «злодеяние» имеет одинаковую семантическую валентность, что и слово ЗЛО, но «злодеяние» является уже устаревшей лексемой и употребляется с ироническим оттенком. Однако мы считаем его синонимом данной лексемы. Третий ряд синонимов отражает утилитарную форму зла, т. е. представление о зле как о неприятности. В словаре З.Е. Александровой [9], в этот ряд включены лексемы «неправда, несчастье, беда». На наш взгляд, лексемы «неприятность, беда, неправда» не являются синонимом исследуемого нами слова ЗЛО. Как показал поиск в Национальном корпусе русского языка [10], в современном русском языке данные слова в этом значении (ЗЛО) не употребляются.

Таким образом, мы пришли к заключению, что лингвокультурные концепты ДОБРО и ЗЛО в своем противопоставлении представляют совокупность универсальных (общечеловеческих, философских, этических) ценностей и соотносятся не только с духовной, но и с материальной сторонами жизни.

Мы полагаем, что представления людей в любой языковой картине мира о том, что хорошо и плохо, не будут зависеть от их принадлежности к какой-то определенной культуре. Мы отмечаем, что концепты ДОБРО и ЗЛО имеют общее ядро, содержащее основные базовые, основополагающие человеческие ценности, формирующими морально-этические нормы поведения в обществе.

Концепты ДОБРО и ЗЛО, на наш взгляд, содержат базовый компонент, общий для всех народов. Все отличия в восприятии основных понятий концептов ДОБРО и ЗЛО относятся к сфере формирования национально-культурных моделей поведения человека, которые усваиваются им в процессе социализации.

В заключении хотелось подчеркнуть, что в последние годы актуальность изучения концептосфер[11], становится на передовые позиции в современном языкознании. Изучение концептов, в частности концептов ДОБРО и ЗЛО, показал нам, что они (концепты) способны кодировать и хранить культурную информацию, знания и опыт, накопленные в отдельно взятом языковом сообществе. Важность изучения данных феноменов обусловлена интересом лингвистов и культурологов к вопросам, связанным с такими понятиями как мировоззрение, ментальность, языковая картина мира, т. е. целому комплексу проблем, касающихся способов получения, изучения,

трансформации, интерпретации, хранения и использования культурной информации членами любого языкового сообщества. В этой связи у нас появляется возможность в дальнейшем изучить данные концепты более подробно для выявления специфических черт и своеобразия образа мышления русского народа, его менталитета, т.е. отношение русского народа к миру и себе.

Библиографический список

1. Степанов Ю.С. Изменчивый «образ языка» в науке XX века // Язык и наука XX века. М., 1995. 953 с.
2. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1999. 241с.
3. Семёнов А.В. Этимологический словарь русского языка. Серия "Русский язык от А до Я". М.: «ЮВЕНИС», 2003. 704 с.
4. Кон И.С. Словарь по этике. М.: Политиздат, 1981. -430 с.
5. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. / В.И. Даль. Т.4: Р-У : М.: Рус.яз., 1980. 683 с.
6. Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок. 57000 слов / Под ред. чл.-корр. АН СССР Н.Ю. Шведовой. М.: Рус. яз., 1989. 750 с.
7. Толковый словарь русского языка. Под ред. Д.В. Дмитриева. М.: Астрель: АСТ, 2003. 1578 с.
8. Абрамов Н.А. Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений. М.: Русские словари,1999. 433 с.
9. Александрова З. Е. Словарь синонимов русского языка: Практический справочник: Ок. 11 000 синоним. рядов. М.: Рус. яз., 2001. 568 с.
10. Национальный корпус русского языка URL: <http://ruscorpora.ru/index.html>.
11. Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. М.: МАКС Пресс, 2002. Вып. 21. 184 с.